

# COMMUNE DE JUMILHAC LE GRAND



## JUMILHAC INFO

### Bulletin Municipal - Février 2021

Mot du Maire – pages 1 à 5  
Bilans 2020 – pages 5 à 9  
Vie associative – pages 10 à 15  
Hommages – pages 16

## Le mot du Maire

Madame, Monsieur,

L'année 2020 nous laisse un goût amer, et 2021 débute avec une incertitude pesante.

Impossible d'organiser une soirée conviviale de vœux, aussi c'est à travers ce second « Jumilhac Info », que le conseil municipal et moi-même, vous souhaitons une bonne année, ainsi qu'une excellente santé, à vous et tous vos proches !

Le contexte sanitaire de 2020 a lourdement impacté la vie de chacun et bouleversé toutes les habitudes. La vie sociale en a été très affectée.

Mais je vous engage, malgré tout à poursuivre ces efforts du mieux possible, afin de traverser cette crise, et de retrouver la convivialité qui nous fait tant défaut. Il faut que 2021, voit le retour à des conditions sanitaires plus satisfaisantes.

Je tiens à remercier particulièrement les commerçants qui ont constitué un excellent relais pour la distribution des attestations, et qui continuent encore aujourd'hui, les couturières bénévoles qui ont confectionné plus de 1500 masques, dès que le tissu et l'élastique ont été disponibles ! C'est un élan de solidarité remarquable qui mérite d'être mis à l'honneur.

De belles valeurs ont encore cours à Jumilhac le Grand. Bravo et Merci.

Les associations ont payé cher cet arrêt d'activité, la commune a apporté un soutien financier pour remédier aux pertes engendrées.

Afin d'être au plus près de l'actualité le conseil municipal a décidé de communiquer différemment.

Dorénavant, un bulletin comme celui-ci sera distribué en début d'année, et deux autres, en cours d'année, au printemps et à la rentrée de septembre. Vous avez déjà eu un premier exemplaire fin août 2020.

C'est ainsi que le sommaire est allégé, par rapport à « La Pépite » habituelle. Mais tout vous sera communiqué en cours d'année, la parole aux associations, les projets, les informations, les finances.

Le site internet de la commune va être modifié et rajeuni ; la page Facebook reste active.

## Un rapide bilan des chantiers de 2020

Les travaux d'embellissement et de sécurisation de l'avenue Mège, ont été réalisés au printemps 2020.

D'autres travaux de voirie prévus dans un marché à bon de commande, par la Communauté de Communes, ont également été effectués en 2020.
Concernant la maison d'accueil, les travaux sont terminés.
L'étude diagnostique sur la distribution d'eau potable est toujours en cours, dans sa phase 2. Des compteurs de sectorisation ont été installés et la campagne de mesures est en cours. Le but étant d'établir un planning de travaux de réhabilitation des canalisations afin de résorber les fuites et donc d'améliorer le rendement.
La STEP est maintenant opérationnelle, reste quelques finitions sur l'ancienne STEP.
15 cavurnes supplémentaires ont été installées au cimetière, en début d'année.
A l'école, l'effectif des élèves est stable.
En septembre 2020, les enfants de l'école ont bénéficié des leçons de natation à la piscine de Saint Yrieix la Perche, ces séances n'ayant pu avoir lieu au printemps, pour raisons sanitaires. Cette démarche sera reconduite en 2021, pourvu que les conditions sanitaires nous le permettent.

## Les projets de 2021

Les travaux d'effacement des réseaux aériens, Boulevard du Périgord et les 3 rues des fleurs seront réalisés cette année.
Le conseil municipal, assisté par un bureau d'études, a démarré une réflexion sur la réhabilitation du village de gîtes de La Perdicie, ainsi que sur l'optimisation du mode de gestion.
La campagne de mesures sur la distribution d'eau potable est toujours en cours.
Un logement accessible aux personnes à mobilité réduite sera créé dans l'ancien bureau de poste.
Les toilettes publiques vont être restaurées sur la place, ainsi que l'installation de toilettes accessibles PMR, près de la galerie de l'Or.
Un parking PMR sera aménagé près de l'Office de Tourisme.
Les démarches sont en cours pour l'obtention du label « Petites Cités de Caractère ».
La toiture de l'église sera réparée, un système de chauffage installé. L'éclairage de l'église vient d'être terminé.
L'adressage est en cours de réalisation.

Je remercie tous les bénévoles et présidents d'associations, les professionnels qui animent et font vivre la commune par leurs activités et à tous ceux qui nous aident à avancer par leurs actions ou leurs encouragements. Je souhaite la bienvenue aux nouveaux arrivants à Jumilhac le Grand.

Annick Maurussane  
Maire de Jumilhac le Grand

## A Word from the Mayor

The year 2020 has come to an end unfortunately leaving a bitter taste, and 2021 begins with a lot of uncertainty. Unfortunately, it is impossible to organize an informal New Year's reception this year. Therefore, it is through this news bulletin, that I would like to wish you all, on behalf of your municipal council and myself personally our best wishes for a healthy and successful New Year!

The health crisis of 2020 has had a heavy impact on everyone's life; it has overthrown our everyday situation and our social lives have been deeply affected.

Despite everything, I urge you to please continue your efforts as best as possible, in order to get through this crisis, and to find the conviviality that we so lack. 2021 must see the return to more satisfactory sanitary conditions.

I would particularly like to thank the shop owners who were an excellent relay for the distribution of certificates, and who continue even today. My thanks also go to the volunteer seamstresses who made more than 1,500 masks as soon as the fabric and elastic were available! It was a remarkable surge of solidarity that deserves to be honoured. Good values still apply in Jumilhac le Grand. Well done and thank you!

The associations suffered dearly because of the lack of activities; the municipality provided financial support to remedy the losses incurred.

In order to be on top of current events, the municipal council has decided to communicate to you differently.

From now on, a newsletter like this one will be distributed at the beginning of the year, with two others during the year, in spring and at the beginning of September. You already received a newsletter at the end of August 2020. Compared to the magazine “*La Pèpité*” you used to receive every year in January, this newsletter is less comprehensive. However, all news items (information from our associations, running projects, financial information) will be communicated to you during the year. The municipal council’s website will be updated and modernized; the Facebook page remains active as usual.

### A quick review of the projects realized in 2020

The improvement of <i>Avenue Mège</i> (renovation and landscaping) was carried out in spring 2020.
Other road works planned by the <i>Communauté de Communes</i> , were also carried out in 2020.
The work on the sheltered accommodation for the elderly (renovation of the old Credit Agricole building), has been completed.
The diagnostic study on the distribution network of drinking water is still in progress, it’s in phase 2. Sectorization meters have been installed and the measurement campaign is underway. Our goal is to establish a schedule for the rehabilitation of pipelines in order to absorb leaks and therefore improve the performance.
The <i>STEP</i> (wastewater treatment plant) is now operational; some finishing touches remain on the old STEP.
15 additional urn vaults were installed in the cemetery at the start of the year.
At school, the number of pupils is stable.
In September 2020, the children benefited from swimming lessons at the swimming pool in St Yrieix la Perche. These sessions did not take place last spring, for sanitary reasons. This approach will be repeated in 2021, provided that sanitary conditions allow it.

### 2021 projects

The work of erasing the aerial networks on <i>Boulevard du Périgord</i> , <i>Rue des Lilas</i> , <i>Rue des Hortensia</i> , and <i>Rue des Iris</i> , will be carried out this year.
The municipal council, assisted by a consultancy company, has started a reflection on the rehabilitation of holiday park <i>La Perdicié</i> , as well as on the optimization of the management method.
The campaign of measures on the distribution of drinking water is still in progress.
Housing accessible to people with reduced mobility, will be created in the old post office.
The public toilets in the square will be restored; toilets for people with reduced mobility will be installed near the <i>Galerie de l’Or</i> .
Disabled parking will be set up near the Tourist Office.
A project to obtain the “ <i>Petites Cités de Caractère</i> ” label has been started up.
The roof of the church will be repaired, a heating system installed. The lights in the church have just been repaired.
Every street in and around Jumilhac le Grand and its surroundings, will get its own name. Houses will all get numbers. A project for this has been started.

I would like to thank all the volunteers and presidents of the associations in our village, the professionals who support the municipality by organizing activities, and all those who helped us to move forward with their actions and/or their encouragement.

To all those people who arrived in the commune in 2020, I welcome you to Jumilhac le Grand and hope you have settled in well.

Annick Maurussane  
Mayor of Jumilhac le Grand

### Bericht van uw Burgemeester

2020 ligt achter ons; een jaar dat voor altijd negatieve herinneringen zal oproepen. Het is nog onduidelijk wat 2021 ons gaat brengen.

Helaas is het onmogelijk om in januari de gebruikelijke nieuwjaarsreceptie te organiseren. Daarom wens ik u mede namens de gemeenteraad, langs deze weg, een gelukkig nieuwjaar en een goede gezondheid voor u en de uwen!

De gezondheidssituatie in 2020 heeft een grote impact gehad op ieders leven en heeft alle dagelijkse dingen, die zo normaal leken, verstoord. Het sociale leven is enorm onder druk komen te staan.

Ondanks dit alles vraag ik u vol te houden en u in te blijven zetten om deze crisis door te kunnen komen. Op die manier zullen we in 2021 ons leven van samen zijn en gezelligheid, terugvinden; hetgeen we nu zo moeten missen.

In het bijzonder wil ik onze winkeliers bedanken. Zij hebben het, tot op de dag van vandaag, mede mogelijk gemaakt de formulieren van de overheid ter beschikking te stellen van iedereen. Ook onze lokale naaisters geldt en bijzonder woord van dank: zij hebben, zodra het materiaal beschikbaar was, meer dan 1.500 maskers gemaakt voor alle inwoners van Jumilhac le Grand! Deze door hen getoonde solidariteit verdient de aandacht en laat zien dat Jumilhac le Grand nog normen en waarden kent. Enorm bedankt!

Ook de verenigingen in ons dorp leden onder de situatie doordat hun activiteiten noodgedwongen werden stopgezet. De gemeente verleende aan hen financiële bijstand om de geleden verliezen enigszins goed te maken.

Om u zo goed mogelijk te informeren, heeft de gemeenteraad besloten anders te gaan communiceren.

Vanaf nu zullen informatiebulletins zoals deze, aan het begin van het jaar, vlak voor de zomer en begin september worden verspreid. "La Pépité" (het jaarlijkse informatiebulletin) zal niet meer verschijnen. Alle informatie zoals de lopende projecten, de financiële stand van zaken binnen de gemeente en informatie van lokale verenigingen, zal verspreid over het jaar worden gecommuniceerd. Daarnaast wordt de website van de gemeente vernieuwd en blijft de Facebook-pagina actief.

### Een kort overzicht van de in 2020 uitgevoerde projecten

De herinrichting van de <i>Avenue Mège</i> werd in het voorjaar van 2020 afgerond.
In 2020 werden tevens wegwerkzaamheden uitgevoerd in opdracht van de <i>Communauté de Communes</i> .
Het <i>Maison d'Accueil</i> met 3 appartementen voor ouderen (begeleid wonen) is begin december 2020 opgeleverd.
Het in 2020 opgestarte onderzoek naar de kwaliteit van het drinkwaterleidingnetwerk, is inmiddels in fase 2. Er zijn in de hele gemeente sectormeters geplaatst waardoor het een stuk eenvoudiger is om lekkages op te sporen. Deze actie maakt het mogelijk lekkages sneller te detecteren, actief herstelwerkzaamheden in te plannen en uit te voeren, en daardoor het drinkwaterverlies te beperken.
De <i>STEP</i> (de afvalwaterzuiveringsinstallatie) is operationeel; er rest nog een aantal werkzaamheden aan de afbouw van de oude installatie.
Begin 2020 werden er 15 extra urnengraven op de begraafplaats geïnstalleerd.
Het aantal leerlingen op de lagere school is stabiel te noemen.
In september 2020 zijn er school-zwemlessen georganiseerd in het zwembad van St Yrieix la Perche. Helaas kon dit niet worden voortgezet in verband met de gezondheidssituatie. De zwemlessen zullen zodra de omstandigheden het toelaten een vervolg krijgen.

### Projecten in 2021

Dit jaar worden de elektriciteits- en telefoonkabels ingegraven van de <i>Boulevard du Périgord</i> , <i>Rue des Iris</i> , <i>Rue des Hortensias</i> en <i>Rue des Lilas</i> .
Een adviesbureau is, in opdracht van de gemeente, begonnen aan een studie met betrekking tot de herinrichting van het vakantiepark " <i>La Perdicié</i> "; er wordt tevens gekeken naar een verbeterde wijze van beheren.
Werkzaamheden met betrekking tot de verbetering van het drinkwaterleidingnet, zullen het hele jaar plaatsvinden.
In het oude postkantoor zullen appartementen worden gerealiseerd voor mensen met een beperkte mobiliteit.
De openbare toiletten op het plein worden gerenoveerd. Er komt een invalidentoilet naast de <i>Galerie de l'Or</i> .
Vlak voor het <i>Office de Tourisme</i> wordt een gehandicaptenparkeerplaats gerealiseerd.
Er wordt gewerkt aan het verkrijgen van het label " <i>Petites Cités de Caractère</i> ".
Het dak van de kerk wordt hersteld en er wordt een verwarmingssysteem in de kerk geplaatst. De verlichting van de kerk is recent vernieuwd.
Er is een project van start gegaan wat tot doel heeft alle straten in en om Jumilhac le Grand, van straatnamen te voorzien. Bovendien krijgen alle huizen huisnummers.

Graag wil ik alle vrijwilligers en voorzitters van de lokale verenigingen, de ondernemers die de gemeente ondersteunen met hun activiteiten, en iedereen die ons vooruit helpt door hun acties of aanmoedigingen, bijzonder bedanken voor hun inzet.

Tot slot een hartelijk welkom aan alle nieuwkomers in Jumilhac le Grand.

Annick Maurussane  
Burgemeester van Jumilhac le Grand

## **Bilans 2020**

### **Scolaire - Enfance - Jeunesse**

La rentrée scolaire de septembre s'est déroulée dans le calme et la bonne humeur, avec un effectif de 105 enfants sur le RPI, dont 61 élèves à l'école de Jumilhac le Grand.

L'installation du RPI a eu lieu le 09 novembre à la salle de La Pépité en raison de la crise sanitaire.

Pour l'année scolaire 2020/2021 sont prévus les enseignements suivants :

- 2 fois par semaine l'apprentissage de l'anglais est dispensé dans les classes de CE2, CM1, CM2
- Un intervenant « JUDO » en avril pour les CM1, CM2
- Les cours de piscine au printemps pour les CM2
- Des spectacles au Centre Culturel Fabrègue à Saint Yrieix la Perche.

Sachant que toutes ces activités dépendent de l'évolution de la crise sanitaire.

Depuis la rentrée des vacances scolaires de Toussaint le masque est obligatoire pour les enfants à partir de 6 ans et deux services de cantine ont été mis en place.

Le 18 décembre, les enfants de l'école, émerveillés et ravis ont accueilli le Père Noël. Cadeaux et friandises ont été distribués aux enfants. Un repas festif a été servi à la salle de la Pépité et un spectacle apprécié par petits et grands a été offert par l'AIPE.

Nous en profitons pour remercier les producteurs locaux qui offrent fromages et légumes à la cantine.

Le prix des repas est maintenu à 2,50 € pour l'exercice 2020/2021.

### **L'adressage**

A ce jour, sur la commune, tous les foyers ne disposent pas d'une adresse normée.

La commune a d'ores et déjà engagé un projet d'adressage : toutes les voies seront nommées, tous les foyers seront numérotés.

La commission s'est mise au travail et va proposer des noms pour toutes les voies ; ensuite, ce sera la numérotation de toutes les habitations.

Ce travail sera validé par l'Agence Technique Départementale.

La présentation de l'adressage fera l'objet d'une réunion publique, pourvu que les conditions sanitaires le permettent.

La normalisation de l'adressage sera indispensable aux services de secours, de la poste, aux intervenants techniques sur les différents réseaux (électrique, fibre...), aux services à la personne, etc., pour la géolocalisation.

Tous les foyers se verront attribuer une adresse avec un numéro et un nom de voie. Le nom des villages reste inchangé.

## Voirie

Les travaux ci-dessous sont réalisés par nos agents Municipaux.

Sur les secteurs des Valades, La Jarousse, La Paponie, Fouilloux, Moulin de Fouilloux, Les Graules, Le Cheyroux, Les Perrinches et Place des Tilleuls depuis le mois de Juillet 2020 :

- Travaux d'aménagement et de réfection sur les routes et chemins ruraux
- Curage des fossés, pose d'écopal, de caniveaux grille, dérasage des rives, pose de 0/30 et 0/30 aqueduc, goudronnage, tête de buse
- Élagage Route du Pic est réalisé, et pris en charge à 50 % par la Commune de St Yrieix la Perche en prévision des travaux de voirie en 2021.
- Les travaux de fauchage et d'élagage ont pris peu de retard (suite au COVID-19), quelques pannes broyeuses et épareuses.

En partenariat avec la voirie des Communautés de Communes :

- Curage de fossé
- Pose d'aqueduc sur les voies intercommunales 201 et 203.

D'autres travaux réalisés :

- Curage des fossés Station de Puygers
- Peinture à l'école (portail, bureau)
- Remplacement de la clôture autour du bassin de la piscine municipale.

## Travaux Bâtiments

### Maison d'accueil

Après quelques retards, la maison d'accueil pour personnes âgées et terminée depuis le 4/12/2020.



### Toilettes Salle de la poste

Commencement des travaux par l'Entreprise HABONNEAU.  
Fin des travaux prévus courant avril 2021 pour un montant de 41 281 €HT.

### Logement des écoles (prévision 2021)

Réfection du logement des écoles (peintures intérieures, sol, menuiseries extérieures, toiture).

## Eau et Assainissement

Malgré les problèmes dus à la COVID-19 et aux intempéries, la station d'épuration fonctionne à plein régime et l'ancienne station est démantelée avec un peu de retard, toujours pour les mêmes raisons. Seul subsiste le bassin de décantation qui, une fois nettoyé et chemisé avec de la résine, servira de bac tampon ou bassin d'orage. Reste à installer un désensableur pour éviter d'endommager le dégrilleur et les pompes de refoulement.

A cet effet je réitère la recommandation (voire l'interdiction) de ne pas jeter dans les WC les lingettes nettoyantes que ne sont absolument pas dégradables ni biodégradables.

Par contre elles endommagent les pompes et cela a un coût !

Boulevard du Périgord et Rue du Docteur Garrigue : Les études sur les réseaux d'eau potable et d'assainissement seront lancées en 2021.

## Traitement des déchets

Concernant le traitement des déchets, un nouveau système de ramassage sera mis en service en janvier 2022 : « la redevance incitative ». Le but est de répondre aux objectifs correspondant à la loi de transition énergétique d'ici 2025 :

- Réduire de 50% la quantité d'ordures ménagères enfouies
- Augmenter de 30% le recyclage
- Réduire de 10% l'ensemble de nos déchets
- Valoriser les bio déchets et éviter le gaspillage alimentaire
- Un système de facturation plus juste et équitable.

D'autre part, coût du feu dans le container de cartons derrière la bascule : 3 000 € !

Faites attention quand vous jetez du carton ou papier !

## Vie Économique

Pour savoir où aller, il est nécessaire de savoir où on est situé afin de donner le cap, élaborer un plan d'action et atteindre l'objectif.

Grâce à ses paysages, sa qualité de vie et son patrimoine historique, notre département possède un très fort pouvoir d'attractivité. Nous le constatons également pour notre commune.

Après cette analyse "à grands traits" nous allons, au cours de ce mandat, séduire toutes les bonnes volontés du secteur économique pour, Renforcer l'attractivité et Conforter l'axe majeur de développement socioéconomique de notre commune en :

- Renforçant l'offre de santé et toujours améliorer l'offre pour la petite enfance
- Soutenant les commerçants, les artisans et nous préoccuper du monde agricole
- En développant le tourisme et les loisirs.

Notre commune doit devenir le trait d'union principal entre les bassins de vie des pays, Thibérien et Arédien.

Nous occupons une place prépondérante, nous sommes au centre de ce large territoire, riche de plus de 30 000 habitants qui compte, tout confondu, plus de 7 000 emplois.

L'attractivité doit y être encore plus forte :

- Une jeune pharmacienne a racheté la pharmacie du village, il faut l'épauler
- Des jeunes artisans sont en cours d'installation, il faut les soutenir
- Des entreprises sont en transaction de reprise, il faut les accompagner.

## Tourisme

### Label Petites Cités de Caractère



Afin de valoriser notre commune, nous sommes fiers de vous annoncer que nous avons engagé nos premiers pas sur le chemin d'obtention du label « Petites Cités de Caractère » pour Jumilhac le Grand. Avec ce label de qualité, notre village gagnera en visibilité grâce à la promotion de son site et la mise en valeur de son patrimoine rural.

Nous sommes en train de monter un dossier (accompagné par la Comité Départemental du Tourisme de la Dordogne), qui sera soumis à un comité d'éligibilité.

Dans ce dossier, 5 critères d'adhésion seront traités : la valeur historique et économique du bourg/cité, les monuments petits et grands, la stratégie touristique, le programme pluriannuel de l'entretien du bourg et de mise en valeur de son patrimoine.

Nous attendons avec impatience la visite du comité ce printemps !

Vous êtes intéressé ? Suivez la progression de ce projet dans le bulletin Jumilhac Info et sur le site internet de la commune [www.jumilhac-le-grand.fr](http://www.jumilhac-le-grand.fr).

### **Village de Gites La Perdicie**

La commune de Jumilhac débute une réflexion sur l'avenir du site de la Perdicie.

Propriété de la commune ce site d'une capacité d'accueil de 54 lits répartis en 10 gîtes, et d'une salle d'accueil, joue un rôle très important dans le développement touristique local, il est géré sous la forme d'une délégation de service public par Madame Caroline PAGES.

Il apparaît aujourd'hui qu'une réflexion de fond doit être menée sur l'avenir du site, ses potentialités, ses clientèles, son rôle pour le territoire. Cette réflexion va nécessairement impliquer de nouveaux investissements ou travaux de rénovation, ainsi qu'un mode d'exploitation adapté.



De ce fait, il est important que la commune de Jumilhac-le-Grand, accompagnée par la communauté de communes Périgord-Limousin, puisse bénéficier d'une expertise fiable incluant une analyse rigoureuse de l'exploitation actuelle du village de gîtes, ainsi qu'un accompagnement efficace permettant de définir le mode d'exploitation le plus approprié.

A cet effet, la Communauté de communes Périgord Limousin prend à sa charge une mission d'assistance à maîtrise d'ouvrage pour redéfinir un nouveau modèle économique et de gestion du site de la Perdicie.

### **Office de Tourisme Périgord-Limousin**

En 2020, les vacanciers ont eu envie d'espace et d'activités extérieures. Et ici en Périgord-Limousin, on leur avait concocté un joli programme. Les ateliers enfants à l'Office de tourisme, les activités sportives de l'été actif et l'orpaillage répondent parfaitement à la demande.

Et finalement, notre région a été plébiscitée par les français et notamment la clientèle de proximité.

Le territoire a la chance d'avoir de nombreux circuits de randonnées. A Jumilhac, l'association Jumirando se mobilise pour l'entretien et le balisage et cela favorise la venue des randonneurs. Les « aventuriers » testent aussi le parcours Terra Aventura (jeu de géocaching), et bien évidemment le Château attire toujours autant de monde ! Il est un atout majeur pour l'attractivité du territoire.

Pour 2021, une surprise se prépare à la Galerie de l'Or ! Vous pourrez la découvrir à partir d'avril ! L'équipe continue aussi de développer des activités sur l'ensemble du territoire : un nouveau parcours Terra Aventura, un programme d'ateliers pour les enfants et des activités de pleine nature ! Guettez l'agenda de l'Office de Tourisme Périgord-Limousin !

Office de Tourisme Périgord-Limousin - Bureau de Jumilhac le Grand  
Place du Château  
24630 Jumilhac le Grand  
05 53 52 55 43  
[bit.jumilhac@perigord-limousin.fr](mailto:bit.jumilhac@perigord-limousin.fr)  
[www.perigord-limousin-tourisme.com](http://www.perigord-limousin-tourisme.com)

En juillet et août du lundi au samedi : 9h30-13h / 14h-18h - le dimanche : 9h30-13h  
D'avril à juin et septembre/octobre : du lundi au vendredi : 9h30-12h30 / 14h-17h30  
Fermé jusqu'au 5 avril 2021



## **Embellissement - Fleurissement - Marchés d'été - Agriculture**

L'année écoulée pour la Commission aura été marquée par l'absence du Concours des Maisons Fleuries. Plusieurs projets sont néanmoins à l'étude :

- L'organisation d'une fête des plantes
- La mise en valeur, par le fleurissement, du petit patrimoine situé aux axes d'entrée principaux de la commune : le lavoir, la Sainte Vierge, la station des Périnches. Pour cela, une action participative sera menée au préalable avec toutes les personnes volontaires, dans un esprit de partage et d'entraide
- La signalétique et l'embellissement de la salle de la Pépète.



Nous ferons au mieux compte tenu du contexte et souhaitons rappeler, à tous ceux qui souhaiteraient rejoindre la commission extra-municipale, que nous serons ravis de les compter parmi nous, dans la convivialité et l'échange.

Nous remercions l'ensemble des producteurs et exposants qui ont contribué au dynamisme du marché d'été et lui façonnent son âme d'année en année. Nous leur donnons rendez-vous en juin prochain avec un grand plaisir.

Belle année à vous !

## **Communication**

La visibilité de ce qui se passe dans notre village est importante pour tous !

C'est pourquoi, nous vous proposons la mise à disposition de plusieurs outils :

- La parution d'un bulletin municipal trois fois par an
- La mise en ligne d'informations : en utilisant Facebook et le site internet municipal (qui va être adapté à tous les écrans avec une mise en page plus moderne)
- La poursuite d'organisation de réunions publiques (pour les nouveaux arrivants, les réunions du Conseil Municipal, des réunions thématiques comme par exemple la visite de la station d'épuration en septembre 2020 et l'adressage prévu pour 2021).

Vous avez de l'expérience sur ce terrain et/ou des idées utiles à partager ? Faites-le nous savoir, en envoyant vos suggestions à l'adresse suivante : [mairie.jumilhac.le.grand@wanadoo.fr](mailto:mairie.jumilhac.le.grand@wanadoo.fr) .

## **Culture - Vie associative - Sport**

L'année 2020 a fragilisé nos structures associatives. Elles n'ont pas pu réaliser pleinement leurs activités essentielles, football, marche dispensée par l'ASEPT Dordogne, réunions diverses, couture, tricot, gym, peinture, jeux, langues etc.

L'ASEPT Dordogne dotée d'un outil informatique a pu dispenser des vidéos sportives à ses adhérents.

Le lien social a été fortement mis à mal.

Les salles recevant du public ne sont plus réservables. Les particuliers et les associations ont donc arrêté toutes leurs réunions publiques ou privées.

Nous espérons revenir à de meilleurs jours, et pouvoir reprendre dans la bonne humeur en 2021.

## Vie Associative

### Comité de Gestion de la Maison des Associations de Jumilhac

La Commission Permanente et le Bureau de cette association ont été renouvelés lors de l'assemblée générale du 21 septembre 2020.

Conformément aux statuts et règlement intérieur, sont donc élus membres de la Commission Permanente :

- Rémy Nicolas, association Fils et Cordes
- Sophie Teillet, association AIPE
- Marie-Lise Guigues, association D'un point à l'autre
- Francine Boissard, association Génération Mouvement
- Henri Longieras, Adjoint au Maire de Jumilhac
- Max Guigues, Conseiller Municipal de Jumilhac

Du Conseil de Gestion :

- Présidente : Annick Maurussane, Maire
- Vice-Présidente : Francine Boissard
- Secrétaire : Sophie Teillet
- Trésorier : Max Guigues

Lors de cette assemblée a été programmée la réservation des salles pour l'exercice 2021.

Le projet de demande de subvention dans le cadre du « Budget Participatif 2 » du Conseil Départemental devait servir à l'acquisition d'une scène modulable pour la commune, les associations et l'école.

La campagne de vote, malgré notre mobilisation, n'a recueilli qu'une centaine de voix. Aussi, notre projet n'a pas été retenu.

Nous ne pouvons que regretter l'indifférence qu'a suscitée cette opération. Peut-être la conjoncture actuelle de la crise sanitaire y est pour beaucoup, les votes ne pouvant s'effectuer que par internet et non plus par courrier comme l'an passé.

Nous n'abandonnons pas notre idée, et nous la représenterons si possible pour l'avenir.

Bonne Année à toutes et tous !

### Génération Mouvement Jumilhac « Les Aînés Ruraux »



L'année 2020 se termine. Elle aura été pour nous tous une année inédite et difficile puisque la crise sanitaire a fortement contrarié la réalisation des activités que nous avons programmées et qui est notre raison d'être, rencontres, activités culturelles, jeux, concours, repas, sorties et voyages.

Le lien social a été fortement mis à mal.

Néanmoins, nous avons pu organiser l'assemblée générale le 25 janvier 2020 et déguster notre traditionnelle galette, puis le 08 février, notre concours de belote. Le confinement du mois de mars a stoppé net toute nos manifestations prévues.

En septembre profitant du déconfinement, nous avons pu partir pour une journée en Corrèze, Saran musée du Président et visite des accordéons Maugein à Tulle.

Depuis plus rien de permis !

Nous avons l'espoir à l'aube de cette nouvelle année, de pouvoir nous retrouver tous en pleine forme.

Merci de votre confiance et à bientôt !

## A la mémoire de Georges Partonnaud

Cet enfant du pays, fait sa carrière professionnelle en région parisienne. Il garde son attachement périgourdine à Bourdoux et pour garder le lien, adhère et œuvre à la Société Amicale des Périgourdins de Paris.

C'est à l'heure de la retraite que Georges s'attache à promouvoir l'association des Fêtes de Bourdoux, puis plus largement au sein du Club des Aînés de Jumilhac où en 2002, il prend la présidence, accompagné de Simone son épouse.

Figure Jumilhacoise, son engagement a été entier et sans faille. C'est grâce à Georges, entouré de son équipe qu'il avait su motiver et réunir, que c'est bâti l'héritage de l'association Générations Mouvement Jumilhac, « les Aînés Ruraux ». Le lien social était sa priorité.



Comme nous aimions nous retrouver pour partager les blagues, les repas, jouer, faire la fête et voyager en France, puis en Europe. Pour certains de nos aînés, les premiers voyages.

Se sentant fatigué et malade, il quitte ses fonctions de président en janvier 2017, mais assure toujours avec plaisir son rôle précieux de vice-président de l'association.

Cet homme droit, fier et discret, toujours prêt à rendre service, a lutté avec dignité et courage face à cette terrible maladie et il nous a quitté le 29 septembre.

Georges aura marqué la vie associative de notre commune et nous ne l'oublierons pas.

## Jumirando



Notre petite mais vaillante association continue son travail de réhabilitation des chemins de randonnées communaux.

Nous nous sommes retrouvés au complet le samedi 21 novembre pour réouvrir le magnifique chemin creux qui va de Puygers à la Vacherie. Ce chemin n'avait pas été entretenu depuis un quart de siècle environ et c'était un gros chantier. Mais avec le tracteur de Bernard, les tronçonneuses de Macdo et d'Yves, la force de Pascal, les bras musclés d'Arnaud, de Mickey et de Philippe, sans oublier le soutien moral de Marcel (blessé) et notre bonne humeur légendaire, les arbres morts ou renversés, les énormes souches et autres débris végétaux, les ronces et buissons noirs ont été sortis du chemin et bien rangés sur les côtés de façon à dégager un accès suffisamment large pour laisser passer une calèche.

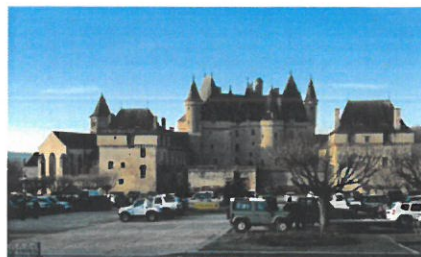
Au printemps prochain, nous allons baliser nos 5 randonnées répertoriées avec des matériaux visibles et durables (poteaux en pin étuvé et panneaux en aluminium financés par la municipalité), pour permettre aux visiteurs de profiter facilement de nos magnifiques sentiers. Pour les vététistes, nous allons baliser notre nouvelle « grande boucle », un circuit d'environ 50 km.

Jumirando : discrétion, efficacité pour le bien commun.

## Offroad 4x4 Perigord Vert

A cause des conditions sanitaires, le club Offroad 4x4 Périgord Vert n'a pas organisé de sorties durant l'année 2020. Nous espérons qu'en 2021 nous pourrons faire la sortie du mois de juin ainsi que le Téléthon.

Vous pourrez retrouver tous les renseignements sur [www.offroadperigordvert.fr](http://www.offroadperigordvert.fr).



## Pom'Racing



Le 10 et 11 Juillet 2021 Pom'Racing, en collaboration avec le Pays d'Ans Moto Sports Loisirs, organise une randonnée moto tout terrain.

Cette randonnée est destinée aux motos ancienne (avant 1990) mais également aux motos trail de type "DAKAR".

Durant ce week-end, les pilotes vont découvrir les chemins de notre belle commune et ses alentours le samedi après-midi et dimanche matin.

Venez découvrir ou redécouvrir ces belles machines au paddock situé Salle de la Pépîte. Ces passionnés de belles mécaniques auront plaisir de vous présenter leurs motos d'exception. Vous pourrez également partager un repas concert avec tous les participants le samedi soir. Ambiance rock'n roll et conviviale garantie.

Contact et renseignements :

Pom'Racing : Alain ADAM 06 07 35 26 94

Pays d'Ans Moto Sports Loisirs : Alain JOUBERT 06 25 30 73 99

## Les Attelages et Cavaliers du Pays de Jumilhac

Quelques nouvelles de notre association Attelages et Cavaliers qui comme vous vous en doutez a vu toutes ses animations prévues lors de l'Assemblée Générale du 18/01/2020 annulées les unes après les autres conséquences de la crise sanitaire.

A ce jour vu le contexte, la date de notre Assemblée Générale n'a pas été fixée et nous ne pouvons pas vous faire part de nos projets pour la nouvelle année.

Mais nous gardons espoir d'effectuer quelques manifestations dans les communes qui habituellement font appel à notre association et d'organiser aussi pour les adhérents des sorties car cela nous manque à tous !!



Meilleurs vœux. A très bientôt, sur les chemins de Jumilhac.

## Unissons nos aiguilles

Le club "Unissons nos aiguilles" vous présente leurs meilleurs vœux pour l'an 2021 et surtout 365 jours de bonne santé 2020 fut une année de coupure.

Nous espérons dès que possible reprendre nos activités (tricot, crochets, broderie) et recréer ce lien social qui nous fait défaut. Comme auparavant nous nous rencontrons le mardi après-midi de 14h30 à 17h30.

Pendant cette période de confinement nous avons créé un compte Facebook nommée "unissons nos aiguilles" ou vous pourraient voir une partie de nos créations et qui sont mises en ventes.



Nos manifestations pour cette année 2021 sont le samedi 10 juin : journée mondiale du tricot (créations de travaux en rose pour participer à octobre rose).  
Tous ses articles seront revendus lors de notre salon des loisirs créatifs qui aura lieu le dimanche 14 octobre et le montant récolté sera reversé à la ligue contre le cancer du sein.

Au plaisir de se revoir à bientôt !

La présidente Mme Lecharpentier Martine, tel 07 61 50 96 02

La coordinatrice Mme Marsias Colette, tel 05 53 55 30 45

Trésorière Mme Naimi Isabelle, tel 06 99 86 92 61

Secrétaire Mme Aurore Thuvenin, tel 06 84 14 43 92

## Fanfare de Jumilhac

Nous sommes très discrets et pourtant nous existons encore !

L'effectif au grand complet est de 6 musiciens. Très homogène en qualité et suffisamment diversifié au niveau des instruments, il nous permet d'aborder de nombreux genres musicaux allant du Paso Doble, notre spécialité, aux arrangements de musiques de groupes connus : Queen, Abba, de comédies musicales : Grease, de musiques de film : Game of Thrones, sans oublier la musique classique : Marche Turque, Rondeau de Purcell...



Nous essayons de répéter de manière très conviviale, une fois par semaine le vendredi à 20h45 et quelquefois le jeudi selon les disponibilités de chacun.

Il va sans dire que notre existence est précaire et que le groupe est à la recherche de nouveaux musiciens, de niveau moyen ou plus. Parlez-en autour de vous ou mieux, venez assister à une répétition.

### For the English-speaking musicians:

We do have rehearsals once a week on Friday at 20h45 and sometimes Thursday depending on who is available. It's not necessary to say that our existence is precarious and that we're looking for new musicians average level or higher (also of English or other nationalities). Talk about us, or even better come to a rehearsal.

### Voor de Nederlandstalige muzikanten:

We repeteren één keer per week op vrijdag avond vanaf 20h45 en soms op donderdag, afhankelijk van de beschikbaarheid van eenieder. Het moge duidelijk zijn dat ons voortbestaan precair is en dat we nieuwe muzikanten van gemiddeld en hoger niveau met open armen ontvangen (ook Engelsen, Nederlanders of andere nationaliteiten). Laat het mensen weten in je omgeving, of nog beter: kom naar een repetitie.

Contact : Jean-François Coinaud, Le Président

Mel : [fcoinaud@club-internet.fr](mailto:fcoinaud@club-internet.fr)

Tel : 06 17 01 67 52

## Bibliothèque Jumilhac

La bibliothèque de Jumilhac fait partie du réseau des bibliothèques Périgord-Limousin avec celles de La Coquille et Thiviers.

Tout au long de l'année 2020, les bibliothèques ont dû s'adapter.

Malgré la fermeture au public lors du premier confinement, les bibliothécaires ont gardé le lien avec leurs lecteurs en proposant chaque semaine des ressources numériques gratuites grâce à **la Boîte à Idées**.

Un nouveau service est proposé aux lecteurs, le **Livres Service**, il permet aux lecteurs de réserver des documents et de les retirer dans leurs bibliothèques pendant les périodes de confinement.



A Jumilhac comme dans chacune d'entre elles, tout est mis en œuvre pour vous accueillir en toute sécurité : mise en quarantaine des documents, désinfection avant leur retour sur les rayonnages, respect des gestes barrières.

Aujourd'hui, vous pouvez de nouveau choisir vos livres, CD, DVD, lire en famille. L'espace multimédia est accessible sur rendez-vous.

Toutes les animations prévues en 2020 (ateliers bébés lecteurs, soirées contes, matinées jeux...) ont été annulées, nous espérons être en mesure de vous les proposer très prochainement. Malgré tout, 3 ateliers autour de l'œuvre de Katsumi Komagata ont été proposés aux enfants de l'Accueil de Loisirs de Jumilhac, un joli moment de partage.

### **Votre bibliothèque à l'heure du Covid 19**

Mardi - jeudi : 14h30 à 18h30

Mercredi : 10h à 12h - 14h30 à 18h

Vendredi : 14h30 à 18h

Samedi : 10h à 12h - 14h à 15h30

Carte famille : 10 € pour l'année

05 53 52 07 34 - [bibliothequejumilhac@perigord-limousin.fr](mailto:bibliothequejumilhac@perigord-limousin.fr) - [biblioperigordlimousin.dordogne.fr](http://biblioperigordlimousin.dordogne.fr)

### **Association pour le Don de Sang Bénévole en Pays de Jumilhac**

Au nom de l'« Association pour le Don de Sang Bénévole en Pays de Jumilhac », je souhaite tous mes vœux pour 2021 à tous les habitants de la communauté de communes. Nous espérons que la santé sera au rendez-vous pour le plus grand nombre. Malheureusement, nous savons tous qu'il y aura toujours de nombreuses personnes qui auront besoin de sang que ce soit suite à une maladie ou à un accident.

Pendant cette année 2020, très spéciale par cette crise sanitaire à échelle mondiale, les donneurs ont toujours répondu présents pour permettre à l'EFS de satisfaire aux besoins en produits sanguins des hôpitaux.

#### **Le don de sang : un cadeau précieux qui rend heureux**

En offrant 45 minutes de leur temps, dont seulement une dizaine pour l'étape de prélèvement, les donneurs de sang font un geste essentiel et généreux, un cadeau qui sauve des vies.

En ce début d'année, prenons de bonnes résolutions. Pourquoi ne pas offrir un peu de son sang pour sauver des vies, ce cadeau est gratuit. Le sang est un liquide précieux qui permet la VIE

L'EFS rappelle que 10000 dons sont nécessaires chaque jour. Si le sang offert se reconstitue rapidement chez le donneur, les globules rouges ne se conservent que 42 jours une fois prélevés et les plaquettes seulement 120 heures. Pour plus d'informations : [dondusang.net](http://dondusang.net)



**Après les attentats et la crise sanitaire, les français se sont mobilisés en masse aux collectes de sang. N'attendons pas une catastrophe, prenons le temps de faire un don maintenant et régulièrement. Prendre rendez-vous sur <https://mon-rdv-dondesang.efs.sante.fr> ou 05 53 45 52 40**

#### **Conditions pour donner son sang**

- Être âgé de 18 à 70 ans et peser au moins 50k
- Ne pas venir à jeun pour donner son sang
- Se munir d'une pièce d'identité pour un premier don
- Tous les groupes sanguins sont recherchés

## Prochaines collectes 2021

Jeudi 7 janvier 2021 de 15h30 à 18h30 à l'espace culturel de La Coquille  
Jeudi 1 avril 2021 de 15h30 à 18h30 à l'espace culturel de La Coquille  
Jeudi 12 août 2021 de 15h30 à 18h30 à l'espace culturel de La Coquille  
Jeudi 4 novembre 2021 de 15h30 à 18h30 à l'espace culturel de La Coquille

Pour contacter l'association : 06 14 67 15 29 (Mme Boyer)

## Parc Naturel Régional Périgord-Limousin



### Mon parc - une application citoyenne pour découvrir et s'impliquer dans la préservation du Parc Naturel Régional Périgord-Limousin

Le Parc naturel Régional Périgord-Limousin a sorti cet été une nouvelle application mobile : « Mon Parc Périgord-Limousin », grâce à la participation financière de la Région Nouvelle-Aquitaine.

Cette application innovante met à disposition des habitants et des visiteurs, des informations géo localisées pour découvrir le territoire, le calendrier des animations du Parc et ses actualités, et surtout un espace de dialogue et des propositions de chantiers participatifs pour permettre de s'impliquer dans le projet de territoire.

### Une application qui offre un concentré d'informations

- Des propositions d'activités de loisirs et de sports nature respectueuses des valeurs du Parc
- Les itinéraires de randonnées pour découvrir le territoire. Grâce à la géolocalisation, les visiteurs peuvent suivre leur progression sur les sentiers
- Côté nature, des fiches sur la faune et la flore présentent les espèces emblématiques qui peuplent le Périgord-Limousin. Des informations insolites et des quizz permettent une découverte ludique de ce riche patrimoine. Une carte des milieux naturels est également consultable.
- Une carte des paysages emblématiques du territoire et les lieux qui proposent des visites sur les patrimoines naturels et culturels du Périgord-Limousin
- L'offre des hébergements engagés dans des démarches de qualification, en particulier la Marque Valeurs Parc
- Les possibilités de consommer local grâce à la liste des marchés, des fêtes et lieux de vente liés à l'artisanat et aux métiers d'art, les producteurs de miel engagés dans la Marque Valeurs Parc.

### Une application qui permet aux citoyens de participer à la vie du Parc

La véritable originalité de cette application citoyenne réside dans son caractère participatif.

Les utilisateurs de *Mon Parc* peuvent spontanément et intuitivement partager leurs observations, questionner le Parc naturel régional et la communauté des utilisateurs, proposer des idées et des actions, partager leurs coups de cœur... Les utilisateurs de l'application peuvent également faire remonter aux équipes du Parc tout dysfonctionnement repéré sur le territoire.

L'application permet à ses utilisateurs de s'inscrire dans des communautés thématiques ou territoriales (Les amateurs de Biodiversité, de Patrimoine...). Ces dernières permettent à leurs membres d'échanger des informations entre pairs.

Enfin, des projets participatifs, portés par le Parc ou par ses partenaires, seront bientôt proposés dans l'application afin que les volontaires puissent s'impliquer pour les causes qui les intéressent.

L'application MON PARC PERIGORD-LIMOUSIN est disponible gratuitement sur Apple store et Google Play.

Plus d'informations : Delphine COUDERT, Responsable Communication touristique et numérique 05 53 55 36 00 – [d.coudert@pnrpl.com](mailto:d.coudert@pnrpl.com) – [www.pnr-perigord-limousin.fr](http://www.pnr-perigord-limousin.fr)

## Hommages

M. Fernand LAPOUYADE nous a quitté le 2 avril 2020. La municipalité tient ici à rendre hommage à l'homme actif, au conseiller municipal mais aussi bien sûr au maire qu'il a été.

Ancien maire de Jumilhac le Grand de 1983 à 1995

Monsieur Fernand LAPOUYADE est né le 3 février 1927 à Jumilhac.

Nous ne pouvons que saluer son dévouement à toutes les activités qu'il a su mener ; son travail d'élu n'a pu laisser tout un chacun indifférent.

C'est aux élections municipales de mars 1983 qu'il devient maire, succédant à Monsieur René VIDAL.

Les réalisations faites pendant son mandat de maire montrent, avec le recul que nous avons maintenant, l'intérêt qu'elles ont eu et ont encore pour la commune ; en voici les principales :

- Salle et gîtes de la Perdicie
- Lotissement de la Perdicie
- Piscine municipale
- Perception
- Fontaine

Il a toujours géré ses propriétés agricoles jusqu'à la fin de sa vie.  
Qu'il soit ici remercié pour l'ensemble de son œuvre.



Pierre Ortega découvre la Dordogne en 1964, et s'installe à Jumilhac en 1993, avec son épouse Monique.

Conservateur délégué des antiquités et des objets d'art en Dordogne, il a une grande connaissance des églises périgourdines et des objets qu'elles abritent. Il travaille inlassablement à leur conservation, leur restauration, leur classement pour les plus remarquables.

Sensible aux questions de patrimoine, à l'histoire régionale, à l'art religieux, il se prend de passion pour Jumilhac, son histoire, et particulièrement l'histoire de l'église, ou plutôt des églises de Jumilhac. Il réalise un travail de fourmi aux archives départementales, communales, écrit de nombreux articles et ouvrages.

Membre de la Société Historique et Archéologique du Périgord, il publie en 1999, « Jumilhac au fil du temps »

Il crée avec Monique et des bénévoles qu'il sait entraîner, l'association « Jumilhac Histoire et Patrimoine ».

Ce groupe se retrouve toutes les semaines et écume les archives de la commune, pour en faire mieux connaître l'histoire. Leur travail aux archives communales est remarquable.

Ils organisent des expositions, notamment pour les journées du patrimoine en septembre. Aucun thème ne leur échappe : l'école, l'église, la déclaration de guerre du 01/08/1914, le centenaire de 1918, les festivités, les fontaines, l'histoire du tacot, qui sera l'objet d'un livre également, difficile de nommer tous les sujets abordés !

Et surtout, l'organisation des visites commentées de l'église, toujours avec l'association et les bénévoles.

Pierre est toujours le chef d'orchestre, passionné, obstiné, et relais auprès des membres de l'association.

Il nous réservait tous les ans un article sur l'histoire de Jumilhac, pour le bulletin communal annuel.

Plus récemment, il travaillait sur l'histoire des moulins et des forges de Jumilhac.

Des problèmes de santé l'ont obligé à ralentir ses activités, ces dernières années.

Pierre s'en est allé le 26 mars 2020. Qu'il soit remercié pour son implication dans la commune, pour les connaissances qu'il nous a su nous faire partager, pour la curiosité qu'il a su éveiller en nous.

Je crois exprimer l'expression de tous les Jumilhacois en disant que nous ne l'oublierons pas et que nous continuerons d'évoquer sa mémoire.